

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

Seminars

Monday, 12 August

► 11.00

Main Auditorium / CERN

SPECIAL SEMINAR

"Some simple thoughts about superconductivity".

V.F. Weisskopf / M.I.T. and CERN

Tuesday, 13 August

16.30

Main Auditorium / CERN

"Peaks, Dips, Conspiracy, Leading Particles in High Energy Bubble Chamber Results".

D.R.O. Morrison / CERN

Thursday, 15 August

► 11.00

Main Auditorium / CERN

COLLOQUIUM

"Energy Production in Stars" (Nobel Lecture)

H.A. Bethe / Cornell University

Vacation Course 1968

LECTURE SERIES

Ces conférences ont été organisées principalement à l'intention des étudiants d'été du CERN; toutefois, les membres du personnel, boursiers ou visiteurs qui désirent y assister sont les bienvenus.

Les conférences auront lieu dans l'Amphithéâtre, à partir de 8h.45 (sauf indication contraire). Chacune d'elles durera environ une heure et quart et sera suivie, éventuellement, d'une brève discussion.

This series of lectures has been organized primarily for university students participating in the CERN vacation course, but any staff members, fellows or visitors wishing to attend will be welcome.

The lectures will take place in the Main Auditorium, beginning at 8.45 a.m. (unless otherwise indicated). Each lecture will last one-and-a quarter hours after which there may be a short discussion period.

<u>Date</u>	<u>Lecturer / Conférencier</u>	<u>Title / Titre</u>
12.8.68	Dr. T. Jones	Weak interactions
13.8.68	Dr. T. Jones	" "
14.8.68	Dr. K. Kleinknecht	CP violation in weak interactions
15.8.68	Dr. K. Kleinknecht	" " " " "
16.8.68	Dr. K. Kleinknecht	" " " " "

A TOUS LES BOURSIERS ET VISITEURS

Comme suite au memorandum du Service des Boursiers et Visiteurs du 1er juillet 1968, les nouveaux règlements pour les boursiers et visiteurs peuvent maintenant être obtenus auprès des secrétaires de Division.

TO ALL FELLOWS AND VISITORS

As announced in a memorandum from the Fellows & Visitors Office on 1st July 1968, the new regulations for fellows and visitors can now be obtained from Divisional Secretaries.

Memoranda

NOUVEAU CENTRAL TELEPHONIQUE

↓
Veuillez noter que l'ancien système de bouton rouge pour redonner l'appel de l'extérieur à la téléphoniste a été modifié comme suit :

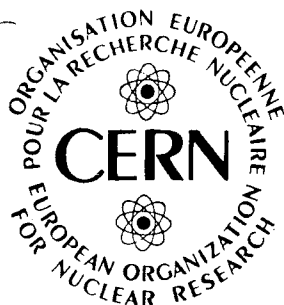
Appuyer un court instant sur le bouton rouge, composer le No 11 et attendre que la téléphoniste réponde.

NEW TELEPHONE EXCHANGE

↓
Please note that the previous system whereby a call from outside could be transferred to the telephonist by pressing the red button has now been modified as follows :

Press down the red button, briefly, then dial No 11 and wait until the telephonist replies.

Semaine/Week
12.8 — 17.8



Staff Association

BIAFRA - NIGERIA

SEANCE D'INFORMATION - LE 13 AOUT 1968

Le 13 août 1968, à 13h.00, dans la Salle du Conseil du Bâtiment Principal, 1er étage, un membre de l'Union Internationale pour la Protection de l'Enfance fera une séance d'information sur la tragique situation des enfants victimes de la guerre Biafra/Nigeria.

N'oubliez pas que l'Association du Personnel organise une collecte afin d'aider les victimes de cette guerre et en particulier les enfants.

Vous pouvez verser votre contribution au

Compte No. 75.81.06 à la Banque S.B.S. du CERN

ou déposer votre don directement dans la

boîte se trouvant près du Bar, dans la Cantine.

INFORMATION SESSION - AUGUST 13, 1968

On August 13, 1968 at 1 o'clock in the Council Chamber (Main Building - 1st floor) a member of the International Union for Child Welfare will give a talk on the tragic situation of child victims in Biafra/Nigeria.

Don't forget that the Staff Association is organizing a collection to help the victims of this war, in particular the children.

You can pay your contribution to:

A/c No. 75.81.06 at the CERN Bank S.B.S.

or put a donation directly in the

collection box near the bar in the canteen.

SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Tel. 4352

Veillez noter, qu'à partir du 7 août 1968, le numéro de téléphone de l'Association du Personnel est le 4352.

STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT - Tel. 4352

Please note that as from August 7, 1968 the telephone number of the Staff Association is: 4352.

COMITE EXECUTIF

Au cours de sa réunion du 6 août 1968, le Conseil du Personnel a élu Mme BRECHES (Division SB) Secrétaire du Comité Exécutif, en raison du départ du CERN de Mme BARRAS.

EXECUTIVE COMMITTEE

At its meeting on August 6, 1968 the Staff Council elected Mrs. BRECHES (SB Division) as Secretary of its Executive Committee, in replacement of Mrs. BARRAS who is leaving CERN.

COLLABORATION CERN-SERPUKHOV

Comme beaucoup de personnes du CERN le savent déjà, la première expérience électronique envisagée dans la collaboration CERN-SERPUKHOV a commencé.

Au début de juillet, plus de dix tonnes d'équipement ont été chargées sur un DC-6, frété spécialement dans ce but, et ont été expédiées à Moscou pour livraison au laboratoire de Serpukhov. L'équipement est arrivé à destination le matin suivant, sans aucun dommage.

Actuellement, six membres de l'équipe du CERN habitent à Protvino, une petite ville adjacente au laboratoire. Ils préparent et installent l'équipement, en collaboration avec nos collègues russes, pour la première phase de l'expérience. Cette phase est une étude de la production des particules secondaires à charge négative provenant de collisions entre les protons du 70 Gev et la cible se trouvant à l'intérieur de la machine. Malgré qu'il n'y ait pas encore eu de protons sur la cible en raison des ennuis inévitables survenant toujours au début de l'utilisation d'une telle nouvelle machine, nous espérons que ces problèmes seront bientôt résolus que la collaboration parviendra rapidement à obtenir les premiers résultats dans cette nouvelle gamme d'énergie.

A tous, nous adressons tous nos meilleurs voeux de succès dans cette entreprise passionnante et vraiment internationale !!

CERN-SERPUKHOV COLLABORATION

As many members of CERN will be aware, the first electronics experiment envisaged in the CERN-SERPUKHOV collaboration has started.

Early in July more than ten tons of equipment was loaded onto a DC-6 airplane, chartered specially for the purpose, and flown to Moscow en route for the Serpukhov laboratory. It arrived at the laboratory promptly the following morning, without damage.

At the present time, some six members of the CERN team are living in Protvino, the small town adjacent to the laboratory, and are preparing and installing the equipment, in collaboration with our Russian colleagues, for the first stage of the experiment which is a study of the production of negatively charged secondary particles from collisions between 70 Gev protons and a target inside the machine. Although they have as yet had no protons on their target, because of the expected "teething troubles" of such a new machine, it is hoped that these problems will soon be resolved and that the collaboration will proceed rapidly to obtain the first results of this new energy region.

We all wish them the best of luck in this exciting and truly international endeavour.

Memoranda

INTERFON

Commande de pneus et de montres le 12 août 1968.

INTERSHOP

PNEUMATIQUES. Nous attirons votre attention sur les nouveaux pneus à carcasse radiale qui ont eu les meilleurs résultats lors des essais sur route:

Michelin "ZX"
Maloya "Cobra"

Et pour les automobilistes très exigeants, nous conseillons le nouveau pneu Polyester (carcasse radiale) Goodyear, G800, Grand Prix, avec le profil de compétition.

Tous ces pneus sont à votre disposition à la Station ESSO, en face du CERN.

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : LUNDI, de 8h.30 à 12h.30
MERCREDI et VENDREDI, de 8h.30 à 12h.30 et de 14h. à 17h.

LIEU	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	RESERVATIONS AU BUREAU DE LOCATION
FETES DE GENEVE	Saturday, 17th Aug 20h.30	FIREWORKS (*)	Fr. 12 (adults) Fr. 6 (children)
FETES DE GENEVE OMS	Samedi 17 août 20h.00	FEU D'ARTIFICE, FARIBOLES, DANCE	Fr. 2.50
MUSEE DE L'ATHENE	Jusqu'au 30 septembre Tous les jours de 10h. à 12h. et de 14h. à 18h. Dimanche de 10h. à 12h.	Exposition : LITOGRAPIES EN COULEURS DE RENOIR A NOS JOURS	Fr 2.- au lieu de 3.- (Les billets sont à prendre sur place sur présentation de la carte CERN)
ZODIAQUE Galerie d'Art Moderne	Jusqu'au 18 septembre Lundi/vendredi de 10h. à 18h.30 Samedi 10h. à 17h. Mardi de 20h. à 22h.	Exposition : POUR LE 80ème ANNIVERSAIRE DE GIORGIA de CHIRICO	Fr. 1.- au lieu de 2.- (Les billets sont à prendre sur place sur référence Membre "Arts et Loisirs")

(*) The Organizing Committee of the Fêtes de Genève has pleasure in inviting the officials of the international organizations to assist at the magnificent fireworks display which will take place in the harbour of Geneva on Saturday, 13 August.

So that they may watch this grandiose spectacle under the best possible conditions, they will have at their disposal the largest unit of the lake, "L'Helvétie". The boat will leave at 8.50 p.m. in order to be in place before the display begins.

Embarkation from 8.30 p.m. at the Eaux-Vives landing station (opposite the "La Brise" statue).

After the fireworks display : Dance. Return at 11 p.m.

The programme of the Fêtes de Genève is available at the Booking Office, Staff Association.

Clubs

CLUB DE LECTURE FRANCAIS

Nous informons les membres du personnel qu'à partir du mois d'août jusqu'à la fin de l'année, la cotisation au Club de Lecture Français sera de Fr. 5.00, (plus Fr.s. 5.00 de droit d'entrée pour les nouveaux membres).

Les nouvelles acquisitions du Club sont les suivantes:

L'agent spécial au procès	J.B. CAYEUX
Le chaos et la nuit	MONTHERLANT
Opération N	N. DANIELS
Le soleil de glace	M. LIMAT
Le miracle cathare	André NATAF
Le jour le plus c...	Pierre DAC
Ennemonde et autres caractères	Jean GIONO
L'aigle et le serpent	Martin Luis GUZMAN
Astérix Légionnaire	GOSCINNY - UDERZO

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 4352

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 4352

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

Cours d'initiation. A la suite du grand succès remporté la semaine dernière par le cours d'initiation, et à la demande des élèves, les moniteurs de la Section Plongée Sous-Marine offrent à nouveau un cours d'initiation à la plongée à toutes les personnes ne faisant pas encore partie du Club et désireuses de se familiariser avec ce sport, SAMEDI 10 AOUT, à 09h.00, à la piscine de Divonne.

Renseignements auprès de Carolyn GOIDADIN, DI/HP.

If you have never tried underwater diving, now is the moment ! All equipment will be provided, so come along on Saturday. You need not be a club member but we are asking Fr.s. 5.-- to cover our expenses.

A U T O M O B I L E C L U B

Comme il l'avait déjà annoncé précédemment, et suite à l'intérêt soulevé par cette initiative, l'Automobile-Club a le plaisir de vous convier à son Rallye-surprise - promenade familiale et non rallye vitesse ! - organisé principalement par la Compagnie d'Assurances ALTSTADT, et avec la participation de grandes firmes automobiles.

La participation par voiture sera de Fr. 10.-- (quel que soit le nombre de passagers).

L'épreuve sera ainsi constituée:

- a. Rallye-surprise avec de nombreux jeux et divertissements familiaux : parcours agrémenté de distribution de boissons et cadeaux, n'excédant pas 60 kms au total et à l'écart des grandes routes.
- b. Gymkhana à l'étape, assorti de petites épreuves destinées à tous les participants.
- c. Croisière sur le lac avec bal. Au cours de cette croisière aura lieu la distribution des prix en fin de soirée (fin des festivités prévue pour minuit).

Les personnes ne désirant participer qu'à cette soirée, sans effectuer ni Rallye, ni Gymkhana, en ont tout loisir et cela sans aucun frais de participation.

Toutes les précisions finales seront envoyées ultérieurement directement aux concurrents en français et en anglais.

Nous prions toutes les personnes intéressées de remplir le bulletin d'inscription ci-dessous et de le retourner dès maintenant (mais avec la possibilité de s'inscrire jusqu'à la fin de ce mois) à M. Ulver JOHNSEN / PE.

Rallye Automobile Surprise du 7 septembre 1968

Je participerai au Rallye complet

NOM : PRENOM : Div. :

Personne(s) m'accompagnant:

Je participerai seulement à la soirée dansante

NOM : PRENOM : Div.:

Personne(s) m'accompagnant:

SERVICE DU COURRIER

Suite à la demande formulée au Conseil de faire des économies au point de vue personnel, il a été décidé de stabiliser le nombre des messagers à son présent niveau et de réduire le nombre des tournées de 6 à 4, afin de pouvoir faire face au volume sans cesse croissant du courrier.

Cette mesure sera effective à partir du lundi 19 août 1968.

Les horaires approximatifs de départ de ces tournées seront : 08.40, 10.30, 13.45, 16.00.

Afin d'éviter des délais dans la distribution des télex et des télégrammes provenant de l'extérieur, le Central téléphonique se chargera à partir du 19 août de téléphoner ces messages aux destinataires dès leur réception (de 08.00 à 19.00 pendant les jours de la semaine). Les messages tapés seront distribués par le courrier interne. Si vous attendez un message urgent après 19.00 ou durant le week-end, veuillez informer le Service Sécurité (3702) de l'action à prendre.

Il est à noter que le Service du Courrier ne peut pas entreprendre de distribuer quoi que ce soit en dehors des 4 tournées prévues.

Division du Personnel
Tel. 3333

MAIL SERVICE

In response to the appeal made in Council for economies in staff, it has been decided to stabilise the number of messengers at its present level, and to accommodate the continuously increasing work-load by reducing the number of rounds made per day from 6 to 4.

This will be effective from Monday 19 August.

The new approximate departure times will be : 08.40, 10.30, 13.45, 16.00.

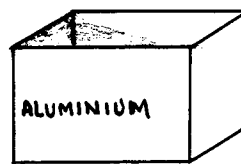
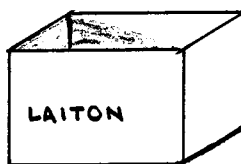
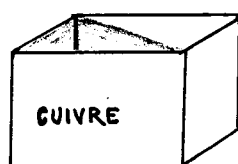
In order not to delay delivery of incoming telex and telegrams, the telephone Exchange will from 19 August telephone all such messages to the addresses immediately they arrive (between the hours of 08.00 and 19.00 on week-days). The typed messages will be sent through the internal mail system. If you expect an urgent message after 19.00 or at the week-end, please instruct Security (3702) as to the action to take.

It is stressed that the Mail Service cannot undertake to deliver any items outside the 4 scheduled rounds.

Personnel Division
Tel. 3333

LE COIN DU RONCHONNEURRécupération des métaux

Ces bacs, destinés à la récupération des métaux, ne sont pas des poubelles !
Souvenez-vous en ! Merci.



etc. ...

M. Moret

VISITES COMMENTEES DU CERN**PIO**GUIDED TOURS OF CERN

Samedi/Saturday, 17 août / August

9.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

Anglais / English

By prior arrangement with the PIO

Tel. 4102.

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour les renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

FILM CERN

Le nouveau film CERN tourné en 1967 sera
à nouveau projeté dans l'AMPHITHEATRE aux
dates suivantes :

CERN FILM

The new film about CERN which has been
produced in 1967 will be shown again in the
MAIN AUDITORIUM at the following dates :

Mardi/Tuesday,	13 août/August,	13.15	:	Français - French
Mercredi/Wednesday,	14 août/August,	13.15	:	Anglais - English
Jeudi/Thursday,	15 août/August,	13.15	:	Allemand - German
Vendredi/Friday,	16 août/August,	13.15	:	Italien - Italian